

УДК 821.134.3-31  
ББК 84(7Бра)-44  
К76

Перевод с португальского *Александра Богдановского*  
Иллюстрации *Евы Эллер*  
Оформление обложки *Елены Лазаревой*

**Коэльо, Пауло.**

К76 Алхимик: [роман] / Пауло Коэльо; – [перевод с португальского А. Богдановского]. – Москва : Издательство АСТ, 2024. – 256 с. – (Коэльо. Premium).

ISBN 978-5-17-166071-0

Молодой пастух Сантьяго видит удивительный сон, который зовет его к египетским пирамидам. Долгий, тернистый, полный опасностей путь Сантьяго в Африку приводит его к Алхимику. К разгадке смысла жизни, к своему истинному «я», к обретению любви и даже к сокровищам.

Именно такой «путь» — извилистый, сложный, непредсказуемый — должен совершить каждый из нас, чтобы обрести гармонию и счастье.

УДК 821.134.3-31  
ББК 84(7Бра)-44

Книга издана с разрешения  
Sant Jordi Asociados, Barcelona, SPAIN  
Originally published as *O Alquimista* by Paulo Coelho  
[www.paulocoelho.com](http://www.paulocoelho.com)  
[www.paulocoelhoblog.com](http://www.paulocoelhoblog.com)

*Все права охраняются, включая право на полное или частичное воспроизведение в какой бы то ни было форме.*

ISBN 978-5-17-166071-0

Copyright © 1988 by Paulo Coelho  
© А. Богдановский, перевод, 1997  
© ООО «Издательство АСТ», 2024

«Алхимик», один из важнейших романов современности, был впервые опубликован в 1988 году и с тех пор повлиял на жизнь миллионов людей во всем мире. Его прочитало уже несколько поколений, и, хотя он первоначально написан на португальском языке, он принят в качестве обязательного чтения в школах многих стран мира. «Алхимик» был переведён на 88 языков и включен в Книгу рекордов Гиннеса как самый переводимый роман в мире, а Пауло Коэльо был признан самым переводимым автором. В течение 427 недель подряд книга держалась в списке бестселлеров New York Times. Ни одна другая книга — американская или иностранная — не достигала подобных результатов.

*Хотя сам Пауло Коэльо и не считает себя духовным наставником, он всегда был и остается для меня одним из самых важных учителей. Я неизменно держу «Алхимика» на моей прикроватной тумбе, и я постоянно встречаю людей, делающих то же самое.*

Опра Уинфри

*«Алхимик» воодушевляет и вселяет надежду. Эта история учит нас верить в себя и во что бы то ни стало продолжать свой путь.*

Малала Юсуфзай,  
Лауреат Нобелевской премии мира

*Будем верить словам Пауло Коэльо: «Силой нашей любви и нашей воли мы можем изменить свою судьбу и судьбы многих других людей».*

Барак Обама

*Пауло Коэльо владеет секретом литературной алхимии.*

Кэндзабуро Оэ,  
Лауреат Нобелевской премии по литературе

*Автор, который пишет на универсальном языке.*

The New York Times

*Книги Коэльо оказали влияние на жизни миллионов людей.*

The Times

*Его произведения подобны путеводной звезде, которая  
невольно приводит читателей к самим себе, к их таинствен-  
ным и далеким душам.*

Умберто Эко



## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к русскому изданию .....	11
Предисловие .....	17
Пролог .....	27
Часть первая .....	31
Часть вторая .....	95
Эпилог.....	249



## ПРЕДИСЛОВИЕ К РУССКОМУ ИЗДАНИЮ

Получив экземпляр первого издания романа «Алхимик», я испытал искреннюю радость. В течение многих лет читатели-энтузиасты в России пытались распространять книгу самостоятельно — размещали в Интернете, передавали друг другу в виде книжек-самоделок, изготавливали фотокопии текста, который вы сейчас держите в руках. Однако, несмотря на все старания, никак не удавалось, в силу разных обстоятельств, добиться грамотного продвижения «Алхимика» на книжный рынок.

И вот наконец книгу издали и занялись профессиональным распространением «Алхимика» на российском рынке.

Ключевое понятие, которое лежит в основе повествования о путешествии пастуха Сантьяго, — это понятие «Своя Судьба». Что же такое Своя Судьба? Это наше высшее предназначение, путь, уготованный нам Господом здесь, на Земле. Всякий раз, когда мы делаем что-то с радостью и удо-



вольствием, это означает, что мы следуем Своей Судьбе. Однако не всем достает мужества идти по этому пути, добиваясь встречи со своей заветной мечтой.

Почему же не у всех сбываются желания и мечты?

Этому мешают четыре препятствия. Первое состоит в том, что человеку с раннего детства внушают, что то, чего он в жизни больше всего желает, просто неосуществимо. С этой мыслью он вырастает, и с каждым прожитым годом его душа все больше обрастает коростой многочисленных предрассудков и страхов, переполняется чувством вины. И однажды наступает момент, когда желание следовать Своей Судьбе оказывается погребенным под тяжестью этого груза, и тогда человеку начинает казаться, что он окончательно утратил ощущение своего высшего предназначения. Хотя на самом деле оно, разумеется, по-прежнему живет в его душе.

Если человеку все же хватит мужества извлечь свою мечту из недр души и не отказаться от борьбы за ее осуществление, его ожидает следующее испытание: любовь. Он знает, чего хотел бы добиться или испытать в жизни, но боится, что, если бросит все и последует за своей мечтой, он тем

самым причинит боль и страдания своим близким. Это значит, что человек не понимает, что любовь не преграда, она не мешает, а, наоборот, помогает идти вперед. И тот, кто действительно желает ему добра, всегда готов пойти ему навстречу, постараться понять и поддержать его в пути.

Когда человек осознает, что любовь не преграда, а подмога в пути, его подстерегает третье препятствие: страх неудач и поражений. Тот, кто борется за свою мечту, сильнее других страдает, когда у него что-то не получается, поскольку он не вправе прибегнуть к известной отговорке: «Ну и ладно, не очень-то и хотелось». Как раз ему-то очень хочется, и он сознает, что на карту поставлено все. Он сознает и то, что путь, который определен Своей Судьбой, так же труден, как и любой другой, с той лишь разницей, что «там и будет сердце твое». Поэтому Воин Света должен обладать терпением, столь необходимым ему в трудные моменты жизни, и всегда помнить, что вся Вселенная способствует тому, чтобы его желание осуществилось, пусть даже самым непостижимым для него образом.

Вы спросите: а так ли необходимы поражения?

Необходимы они или нет, они случаются. Когда человек только начинает бороться за свои

мечты и желания, он, по неопытности, совершает множество ошибок. Но в том-то и смысл бытия, чтобы семь раз упасть и восемь подняться на ноги.

В таком случае, спросите вы, зачем же нам следовать Своей Судьбе, если из-за этого нам предстоит страдать сильнее, чем всем остальным?

Затем, что, когда неудачи и поражения останутся позади — а в конце концов они непременно остаются позади, — мы познаем ощущение полного счастья и станем больше доверять самим себе. Ведь в глубине души мы верим, что достойны того, чтобы с нами произошло нечто необыкновенное. Каждый день, каждый час нашей жизни — это момент Славного Сражения. Постепенно мы научимся радостно воспринимать и наслаждаться каждым мгновением жизни. Сильное страдание, которое может обрушиться на нас нежданно-негаданно, проходит быстрее, нежели то, которое кажется нам более терпимым — такое страдание может длиться годами, оно постепенно и незаметно начинает разъедать нашу душу, пока неодолимое чувство горечи не поселится в ней окончательно, до последних дней омрачив нашу жизнь.

Итак, когда человек извлек свою мечту со дна души и многие годы питал ее силой своей любви,

не замечая рубцов и шрамов, оставшихся на сердце после многотрудной борьбы за ее воплощение, он вдруг начинает замечать, что то, чего он так долго желал, уже совсем близко и вот-вот осуществится — возможно, уже завтра. Именно на этом этапе его ожидает последнее препятствие: страх перед исполнением мечты всей его жизни.

Как писал Оскар Уайльд, «люди всегда разрушают то, что любят сильнее всего». И это действительно так. Само сознание, что вот-вот сбудется то, о чем человек мечтал всю жизнь, случается, наполняет его душу чувством вины. Оглядываясь вокруг, он видит, что многим так и не удалось добиться желаемого, и тогда он начинает думать, что и он тоже этого не достоин. Человек забывает, сколько ему довелось пережить, перестрадать, чем пришлось пожертвовать во имя своей мечты. Я встречал людей, которые, следуя Своей Судьбе, оказывались буквально в двух шагах от заветной цели, к которой стремились всей душой, но в последний момент делали массу глупостей и в результате их цель, до которой, казалось, было рукой подать, так и оставалась недостигнутой.

Из всех четырех это препятствие самое коварное, поскольку овеяно своего рода жертвенной святостью — человек словно отрекся от радости

свершения и наслаждения плодами победы. И только когда человек осознает, что достоин того, за что он так страстно боролся, он становится орудием в руках Господа, и ему открывается смысл его пребывания здесь, на Земле.

Обо всем об этом, в символической форме, и повествует роман «Алхимик».

*Пауло Коэльо*

*июль 2000 г.*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Считаю своим долгом предупредить читателя, что «Алхимик» — книга символическая, чем и отличается от «Дневника мага», где нет ни слова вымысла.

Одиннадцать лет жизни я отдал изучению алхимии. Уже одна возможность превращать любой металл в золото или найти Эликсир Бессмертия достаточно соблазнительна для всякого, кто делает первые шаги в магии. Моим воображением, признаюсь, в особенности завладел эликсир, ибо пока я не осознал и не прочувствовал существования Бога, сама мысль о том, что когда-нибудь все закончится навсегда, казалась мне непереносимой. Так что, узнав о возможности создать некую жидкость, способную на многие-многие годы продлить наше земное бытие, я решил всецело посвятить себя ее изготовлению.

Это было в начале семидесятых, накануне последовавших затем глубоких преобразований, когда еще не было серьезных работ по оккультным

наукам. Подобно одному из героев этой книги, я тратил все свои скудные средства на приобретение книг по алхимии, изданных за границей, и все свое время — на изучение их сложного символического языка. В Рио-де-Жанейро мне удалось разыскать нескольких ученых, всерьез занимавшихся Великим Творением, но от встречи со мной они уклонились. Познакомился я и с теми, кто именуют себя алхимиками, владеют соответствующими лабораториями и готовы открыть каждому тайны своего искусства — только, разумеется, за баснословные деньги; сейчас для меня совершенно очевидно, что на самом деле они ровным счетом ничего не смыслят в том, в чем считают себя знатоками.

Мое усердие и рвение уходило впустую. Мне не удавалось ничего из того, о чем на замысловатом языке говорилось в учебниках алхимии, пестрящих символами на каждом шагу — солнцами, лунами, драконами и львами. И мне все время казалось, что я двигаюсь не в том направлении: ведь сам по себе символический язык открывает широчайший простор для неправильных толкований. В 1973 году, в отчаянии оттого, что не продвинулся в своих штудиях ни на пядь, я совершил чрезвычайно легкомысленный поступок. В ту пору департамент